

PREVAJALSKO TEKMOVANJE *JUVENES TRANSLATORES*

Navodila

Na tej strani: izpolnite spodnji obrazec z velikimi tiskanimi črkami.

Na naslednjih straneh: svoj prevod napišite na tiskane črte in znotraj okvirja. Na vsako stran napišite svoje ime in priimek, številko prijave šole in ime šole; vsako stran tudi oštevilčite takole: številka strani/celotno število strani.

Izhodiščni jezik: ANGLEŠČINA	Ciljni jezik: SLOVENŠČINA
Država: SLOVENIJA	Pupil 1040 School 850
Ime šole: GIMNAZIJA POLJANE Številka prijave: 850	
Priimek dijaka/dijakinje: KLEMENČIČ	
Ime dijaka/dijakinje: MAŠA	
Nadzorni učitelj: JASMINA PAVČIČ	

Ime in priimek dijaka/dijakinje: MAŠA KLEMENČIČ

Številka prijave in ime šole: 850 GIMNAZIJA POLJANE

Spreminjanje Babilonskega stolpa v stolp moči

Ko ljudje potujejo iz države v državo zaradi dela, družinskih zadev ali preprosto turizma, se morajo sporazumevati v jezikih, ki niso njihovi materni. Vpliv priseljevanja in preseljevanja na ekonomsko, politično in intelektualno življenje v Evropi raste. Medtem ko spreminjajo se svet norda ^{PORAJA} ~~strahove~~ strahove o izgubi identitete, pa kulturna razudikost ponuja možnosti za inovacijsko in rast. Največji izziv je razgledati strahove in izkoristiti novo energijo ter s tem omogočiti Evropi izkonstiteti vsega njenega potenciala.

Učenje jezikov je bilo vzeto kot prioriteta za dosega ciljev ekonomske rasti in družbenih stikov v Lisbonski strategiji in zato je bil leta 2007 ustanovljen poseben oddelek Komisije za mnogojezičnost. Mnogojezičnost pomeni vse ljudi, ki v vsakdanjem življenju uporabljajo več kot en jezik. Čeprav se zdi vzpostavljanje

Ime in priimek dijaka/dijakinje: MASA KLEMENČIČ.....

Številka prijave in ime šole: 850 GIMNAZIJA POLJANE.....

mnogojezičnosti po celi Evropi na prvi pogled
zostrošjoda naloga, pa ne začemamo
pusem na dnu. Mnogojezične oblike komuni-
kacije vključujejo lokalne jezike in narečja (kot
na primer Cockney in Geordie) ter znakovne
jezike. Ljudje, ki poleg svojega narodnega
jezika govorijo tudi lokalni ali manjšinski
jezik, so mnogojezični, pa se tega sploh ne
zavedajo! Večina migrantov v Evropi govori
jezik, s katerim prispejo, zraven pa tudi jezik
države gostiteljice. Mnogi Evropeji odraščajo
v jezikovno mešanih družinah. Ideja "materinega
jezika" ima zanje le malo pomena; verjetno bi
jim bil bolj domač pojem prvega jezika ali
pa celo večih "prvih jezikov".

Čeprav sta potovanja in študentska mobilnost
glavni gonilni sili učenja jezikov, pa ne
smemo podcenjevati vplivov ozvibre ožmejnega
sodelovanja in globalnega biznisa.

Kotorkoli, storiti je treba več. Evropa mora
spodbujati ljudi, da sprejmejo kulturo drugega,

Ime in priimek dijaka/dijakinje: MASA KLEMENČIČ

Številka prijave in ime šole: 850 GIMNAZIJA POLJANE

Saj ima to lahko udarce koristi ~~na~~ ^{na} povečanje
zavesti ljudi za njihovo lastno kulturo in vedenje,
zraven pa lahko izboljša sodelovanje, ki presega
jezikovne in kulturne meje. Najbi je treba načine,
ki bodo omogočili ljudem izkoriščanje vseh
ugodnosti svobode gibanja.

Koristi multijezičnosti za posameznika
pa so le del slike. ~~Koristi~~ Koristi ima tudi družba
kot celota. Če je jezikovna opremljenost
na izobrazbo celotnih skupnosti, dokazano
pa je, da obstajajo močne povezave med
izobrazbo in življenjskim ter zdravstvenim
standardom ter kakovostjo življenja na
splošno.